

Selkokielestä

Opin portailla Satakunnassa

Leena Sundqvist

1.11.2016



Kestävää kasvua ja työtä -ohjelma

Vipuvoimaa
EU:lta
2014–2020



Euroopan unioni
Euroopan sosiaalirahasto

Kokemuksia tilanteista, joissa selkokieltä tarvitaan tai olisi tarvittu

- Ulkomaalaisena kassajonossa
- Suomi 2 -opettajana
- Tutustumassa suomen opettajana tehtaaseen, jossa työskentelee maahanmuuttajia

**Älköön kukaan tähän
parkkiin laittautuko
sen pidemmäksi toviksi
kuin on tarvis!**

Kestävää kasvua ja työtä -ohjelma

Vipuvoimaa
EU:lta
2014–2020



Euroopan unioni
Euroopan sosiaalirahasto

Mitä on selkokieli?

- Mukautettua yleiskieltä, joka on suunnattu henkilöille, joilla on kielivaikeuksia
- Selkokieli voi olla kirjoitettua tai puhuttua
- Selkokieli on konkreettista
- Selkokieli on sisällöltään, rakenteeltaan ja sanastoltaan helpompaa kuin (selkeäkin) yleiskieli
- Tarvittaessa selkotekstissä selitetään yleiskielisiäkin sanoja ja käsitteitä
- Selkoteksti on myös visuaalisesti selkeää

Kestävää kasvua ja työtä -ohjelma

Vipuvoimaa
EU:lta
2014–2020



Euroopan unioni
Euroopan sosiaalirahasto

Miksi selkokieltä tarvitaan?

- Jokaisella ihmisellä on oikeus ymmärrettävään tietoon
- Selkokieli auttaa selkokieltä tarvitsevia tiedon saamisessa, lukemisessa, omien ajatusten ilmaisemisessa, osallistumisessa, itsenäisessä elämässä ja yhteiskunnallisessa vaikuttamisessa

Kestävää kasvua ja työtä -ohjelma

Vipuvoimaa
EU:lta
2014–2020



Euroopan unioni
Euroopan sosiaalirahasto

Puhuttu ja kirjoitettu selkokieli

- Kirjoittaminen ja puhuminen ovat kielenkäyttötilanteina erilaisia
- Tekstin kirjoittaja voi miettiä kauemmin ilmaisujaan
- Puhuesssa kielelliset ratkaisut täytyy tehdä hyvin nopeasti
- Puhuesssa voi myös olla kielellistä epäsymmetriaa, jos käytetty kieli on toiselle tuttu ja toiselle vieras tai jos toisella puhujalla on paljon enemmän tietoa asiasta, josta keskustellaan
- Kielen pitää olla hyvää suomea ja kohderyhmä täytyy tuntea, jotta pystyy selkeyttämään omaa ilmaisuaan
- Selkoilmaisun ei tarvitse silti olla tylsää ja kuivaa, vaan se voi olla persoonallista

Kestävää kasvua ja työtä -ohjelma

Vipuvoimaa
EU:lta
2014–2020



Euroopan unioni
Euroopan sosiaalirahasto

10 selkokeskuksen vinkkiä puhumiseen

1. Kuuntele viestiä
2. Anna aikaa
3. Käytä tavallisia ja konkreettisia sanoja
4. Käytä helppoja rakenteita
5. Puhu luonnollista puhekieltä
6. Puhu rauhallisesti ja luonnollisesti
7. Kysy saatko korjata
8. Kysy, jos et ymmärrä
9. Korjaa väärinymmärrys
10. Piirrä, kirjoita, esitä

Kestävää kasvua ja työtä -ohjelma

Vipuvoimaa
EU:lta
2014–2020



Euroopan unioni
Euroopan sosiaalirahasto

Selkomedial

- [Selkosanomatal](#) ja LL-Bladet
- Yle uutiset selkosuomeksi (radiossa ja televisiossa/Yle areenassa)
- Aikakauslehti [Leija](#)

Kestävää kasvua ja työtä -ohjelma

Vipuvoimaa
EU:lta
2014–2020



Euroopan unioni
Euroopan sosiaalirahasto

Ja vielä selkokieli videolla

- [Mitä on selkokieli?](#)

Kestävää kasvua ja työtä -ohjelma

Vipuvoimaa
EU:lta
2014–2020



Euroopan unioni
Euroopan sosiaalirahasto